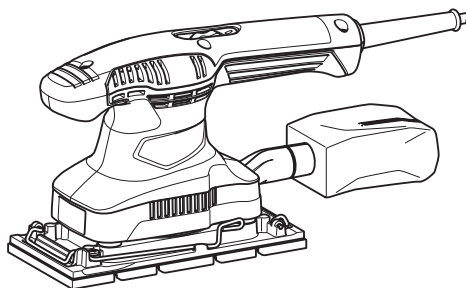
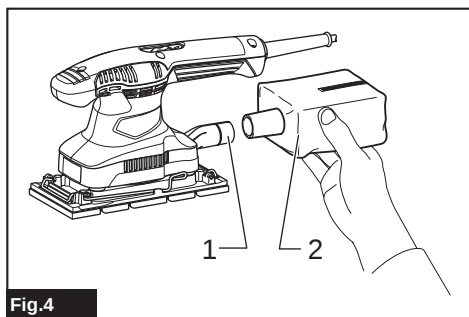
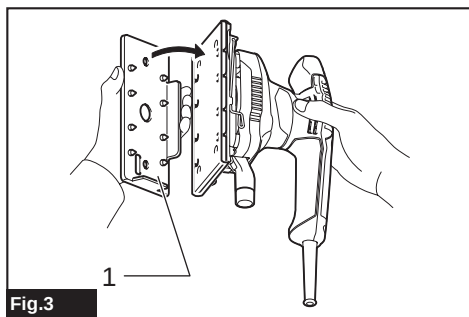
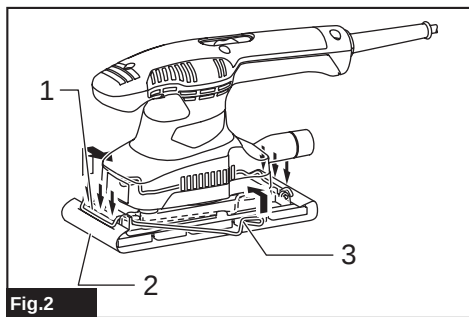
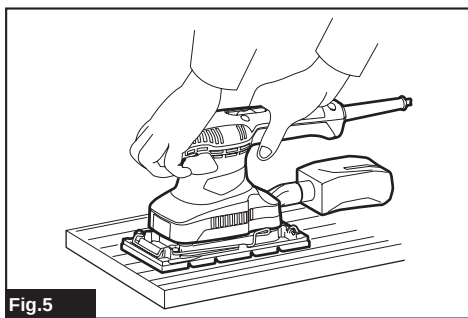
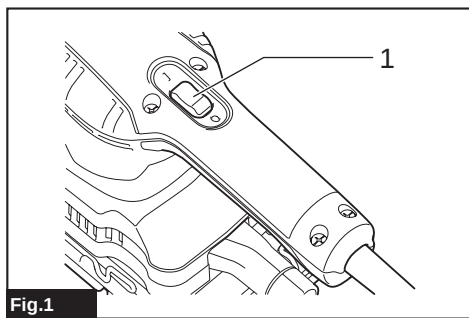




EN	Finishing Sander	INSTRUCTION MANUAL	3
SL	Vibracijski brusilnik	NAVODILA ZA UPORABO	5
SQ	Rektifikues lustrimi	MANUALI I PËRDORIMIT	7
BG	Виброшлайф	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	10
HR	Vibracijska brusilica	PRIRUČNIK S UPUTAMA	13
MK	Шмиргла за доработка	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	16
SR	Брусилица за завршну обработку	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	19
RO	Șlefuitor cu vibrații	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	22
UK	Шліфувальна машина кінцевої обробки	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	25
RU	Вибрационная шлифмашина	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	28

M9203





SPECIFICATIONS

Model:	M9203
Pad size	92 mm x 185 mm
Abrasive paper size	93 mm x 228 mm
Orbits per minute	12,000 min ⁻¹
Overall length	252 mm
Net weight	1.4 kg
Safety class	II/III

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2014

Intended use

The tool is intended for the sanding of large surface of wood, plastic and metal materials as well as painted surfaces.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841:

Sound pressure level (L_{pA}) : 78 dB(A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING: Wear ear protection.

⚠WARNING: The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841:

Work mode: sanding metal plate

Vibration emission (a_{hv}) : 5.0 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Declarations of Conformity

For European countries only

The Declarations of conformity are included in Annex A to this instruction manual.

General power tool safety warnings

⚠WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Sander safety warnings

1. Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.
2. Hold the tool firmly.
3. Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.
4. This tool has not been waterproofed, so do not use water on the workpiece surface.
5. Ventilate your work area adequately when you perform sanding operations.
6. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.
7. Use of this tool to sand some products, paints and wood could expose user to dust containing hazardous substances. Use appropriate respiratory protection.
8. Be sure that there are no cracks or breakage on the pad before use. Cracks or breakage may cause a personal injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠ CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Switch action

⚠ CAUTION: Before plugging in the tool, always be sure that the tool is switched off.

► Fig.1: 1. Switch

To start the tool, press the "I (ON)" side of the switch. To stop the tool, press the "O (OFF)" side of the switch.

ASSEMBLY

⚠ CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing or removing abrasive paper

Open the paper clamp by raising on the lever to release from the locking port and then Insert the paper end into the clamping part, aligning the paper edges even and parallel with the sides of the base. (Bending the paper beforehand makes attachment easier). Once the paper is in place, return the lever to its original position.

► Fig.2: 1. Clamping part 2. Abrasive paper 3. Clamp lever

Repeat the same process for the other end of the base, maintaining the proper paper tension.

After inserting the paper, make sure the clamping part hold it securely. Otherwise the paper will be loose and subject to slippage, resulting in uneven sanding operation.

When you use an abrasive paper without dust-suction holes, punch holes with the punch plate (optional accessory). Place the punch plate over the paper so that the guide of the punch plate is flush with the sides of the base. Then press the punch plate to make holes in the paper.

► Fig.3: 1. Punch plate

To remove the paper, release the paper clamp as stated above.

Dust bag

► Fig.4: 1. Dust spout 2. Dust bag

Attach the dust bag onto the dust spout. The dust spout is tapered. When attaching the dust bag, push it onto the dust spout firmly as far as it will go to prevent it from coming off during operation.

For the best results, empty the dust bag when it becomes approximately half full, tapping it lightly to remove as much dust as possible.

OPERATION

Sanding operation

⚠ CAUTION: Never run the tool without the abrasive paper. You may seriously damage the pad.

⚠ CAUTION: Never force the tool. Excessive pressure may decrease the sanding efficiency, damage the abrasive paper and/or shorten tool life.

► Fig.5

Hold the tool firmly. Turn the tool on and wait until it attains full speed. Then gently place the tool on the workpiece surface. A finishing sander is generally used to remove only a small amount of material at a time. Since the quality of the surface is more important than the amount of stock removed, do not bear down on the tool. Keep the base flush with the workpiece at all times.

MAINTENANCE

⚠ CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

TEHNIČNI PODATKI

Model:	M9203
Velikost podloge	92 mm × 185 mm
Velikost brusnega papirja	93 mm × 228 mm
Vrtljaji na minuto	12.000 min ⁻¹
Celotna dolžina	252 mm
Neto teža	1,4 kg
Razred zaščite	II/II

- Ker nenehno opravljamo raziskave in razvijamo svoje izdelke, se lahko tehnični podatki v tem dokumentu spremenijo brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža v skladu s postopkom EPTA 01/2014

Predvidena uporaba

Orodje je namenjeno brušenju velikih lesenih površin, plastike in kovinskih materialov ter lakiranih površin.

Priljučitev na električno omrežje

Napetost električnega omrežja se mora ujemati s podatki na tipski ploščici. Stroj deluje samo z enofazno izmenično napetostjo. Stroj je po evropskih smernicah dvojno zaščitno izoliran, zato se ga lahko priključi tudi v vtičnice brez ozemljitvenega voda.

Hrup

Običajna A-ovrednotena raven hrupa v skladu z EN62841:
Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 78 dB (A)
Odstopanje (K): 3 dB (A)

Nivo hrupa med delom lahko preseže 80 dB (A).

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO: Uporabljajte zaščito za sluh.

⚠ OPOZORILO: Oddajanje hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

⚠ OPOZORILO: Upravljevalec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) v skladu z EN62841:

Delovni način: brušenje kovinske plošče

Emisije vibracij (a_{hV}): 5,0 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO: Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

⚠ OPOZORILO: Upravljevalec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Izjave o skladnosti

Samo za evropske države

Izjave o skladnosti so vključene v dodatku A teh navodil za uporabo.

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO: Preberite vsa varnostna opozorila in navodila s slikami in tehničnimi podatki, ki so dobavljeni skupaj z električnim orodjem. Ob neupoštevanju spodaj navedenih navodil obstaja nevarnost električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za poznejšo uporabo.

Izraz „električno orodje“ v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali baterijsko električno orodje (brez kabla).

Varnostna opozorila za brusilnik

1. Vedno uporabljajte zaščitna očala. Navadna ali sončna očala NISO zaščitna očala.
2. Trdno držite orodje.
3. Orodja ne pustite delovati brez nadzora. Dovoljeno ga je uporabljati samo ročno.
4. Za to orodje ni bila preverjena vodotesnost, zato ne uporabljajte vode na površini obdelovanca.
5. Med brušenjem dobro prezračite svoj delovni prostor.
6. Nekateri materiali vsebujejo kemikalije, ki so lahko strupene. Bodite previdni ter preprečite vdihavanje prahu in stik s kožo. Upoštevajte varnostne podatke dobavitelja materiala.
7. Pri uporabi tega orodja za brušenje nekaterih izdelkov, barv in lesa je lahko uporabnik izpostavljen prahu, ki vsebuje nevarne snovi. Uporabljajte ustrezno zaščito dihal.
8. Pred uporabo se prepričajte, da na blazini ni razpok ali zlomljenih delov. Razpoke ali zlomljeni deli lahko povzročijo telesne poškodbe.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ OPOZORILO: NE dovolite, da bi zaradi udobnejšega dela ali znanja o uporabi izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih zahtev v okviru pravilne uporabe orodja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih zahtev v teh navodilih za uporabo lahko povzroči resne telesne poškodbe.

OPIS DELOVANJA

⚠ POZOR: Pred vsako nastavitvijo ali pregledom nastavitev orodja se prepričajte, da je orodje izklopljeno in izključeno z električnega omrežja.

Delovanje stikala

⚠ POZOR: Preden priključite orodje, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno.

► **SI.1:** 1. Preklopna ročica

Za vklop orodja premaknite vklopno/izklopno stikalo v položaj „I (VKLOP)“. Za izklop orodja premaknite vklopno/izklopno stikalo v položaj „O (IZKLOP)“.

MONTAŽA

⚠ POZOR: Pred vsakim posegom v orodje se prepričajte, da je orodje izklopljeno in izključeno z električnega omrežja.

Namestitev ali odstranitev brusnega papirja

Odprite zaponko za papir, tako da dvignete ročico, in vstavite konec papirja v vpenjalni del, nato pa poravnajte robove papirja, da so vzporedno s stranicami podnožja. (Vnaprejšnje zvijanje papirja olajša namestitev). Ko je papir nameščen, vrnite ročico v prvotni položaj.

► **SI.2:** 1. Zaponka 2. Brusni papir 3. Ročica zaponke

Ponovite postopek na drugem koncu podnožja in zagotovite pravilno napetost papirja.

Ko je papir vstavljen, se prepričajte, da vpenjalni del trdno drži papir. V nasprotnem primeru bo papir ohlapen in lahko zdrsne, kar bo povzročilo neravno brušenje.

Če uporabljate brusni papir brez luknenj za sesanje prahu, uporabite luknjalik (izbirna dodatna oprema). Luknjalik namestite na papir, tako da je njegovo vodilo poravnano s stranicami podnožja. Nato pritisnite luknjalik, da naredite luknje v papirju.

► **SI.3:** 1. Luknjalik

Če želite odstraniti papir, sprostite zaponko za papir, kot je navedeno zgoraj.

Vrečka za prah

► **SI.4:** 1. Sesalni nastavek 2. Vrečka za prah

Vrečko za prah pritrдите na sesalni nastavek. Sesalni nastavek je stožčaste oblike. Ko pritrjujete vrečko za prah, jo potisnite do konca na cev, da preprečite snetje med delovanjem. Za doseganje najboljših rezultatov izpraznite vrečko za prah, ko je približno do polovice polna, tako da jo rahlo potolčete in odstranite čim več prahu.

UPRAVLJANJE

Brušenje

⚠ POZOR: Orodje ne sme nikoli delovati brez brusnega papirja. Podnožje se lahko resno poškoduje.

⚠ POZOR: Nikoli ne preobremenjujte orodja. Čezmerni pritisk lahko zmanjša učinkovitost brušenja, poškoduje brusni papir in/ali skrajša življenjsko dobo orodja.

► **SI.5**

Trdno držite orodje. Vključite orodje in počakajte, da doseže polno število hodov. Nato nežno položite orodje na površino obdelovanca. Vibracijski brusilnik se ponavadi uporablja za odstranjevanje majhne količine materiala naenkrat. Ker je kakovost površine pomembnejša od količine odstranjene obloge, ne pritiskajte na orodje. Podnožje mora biti vedno poravnano z obdelovancem.

VZDRŽEVANJE

⚠ POZOR: Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in vtič izvlečen iz vtičnice.

OBVESTILO: Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega sredstva. V tem primeru se lahko orodje razbarva ali deformira oziroma lahko nastanejo razpoke.

VARNO IN ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve ogleh krtačk ali druge nastavitve prepustili pooblaščenemu ali tovarniškemu servisnemu centru za orodja Makita, ki vgajuje izključno originalne nadomestne dele.

SPECIFIKIMET

Modeli:	M9203
Madhësia e mbështetëses	92 mm x 185 mm
Madhësia e letërës abrazive	93 mm x 228 mm
Orbitime në minutë	12 000 min ⁻¹
Gjatësia totale	252 mm
Pesha neto	1,4 kg
Kategoria e sigurisë	II/III

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet që jepen këtu mund të ndryshojnë pa dhënë njoftim.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha sipas Procedurës EPTA 01/2014

Përdorimi i synuar

Vegla është synuar për smerilimin e sipërfaqeve të mëdha të materialeve prej druri, plastike dhe metali, si edhe për sipërfaqe të lyera.

Furnizimi me energji

Vegla duhet të lidhet vetëm me një furnizim me energji me të njëjtin tension të treguar në pllakëzën metalike udhëzuese dhe mund të funksionojë vetëm me rrymë alternative njëfazore. Ata kanë izolim të dyfishtë dhe mund të përdorin priza pa tokëzim.

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN62841:
Niveli i presionit të zhurmës (L_{PA}) : 78 dB (A)
Pasiguria (K): 3 dB (A)
Niveli i zhurmës mund të tejkalojë 80 dB (A).

- SHËNIM:** Vlerat e deklaruar totale të emetimeve të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

SHËNIM: Vlerat e deklaruar të emetimeve të zhurmës mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

- ⚠PARALAJMËRIM:** Mbani mbrojtëse për veshët.

⚠PARALAJMËRIM: Emetimet e zhurmës gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

⚠PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Dridhja

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN62841:
Regjimi i punës: pllaka smeriluese prej metali
Emetimi i dridhjeve (a_h) : 5,0 m/s²
Pasiguria (K): 1,5 m/s²

- SHËNIM:** Vlerat e deklaruar totale të dridhjeve janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të dridhjeve mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

- ⚠PARALAJMËRIM:** Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

⚠PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Deklaratat e konformitetit

Vetëm për shtetet evropiane
Deklaratat e konformitetit përfshihen në Shtojcën A në këtë manual përdorimi.

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

- ⚠PARALAJMËRIM:** Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim të rëndë.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi "vegël elektrike" në paralajmërimet i referohet veglës elektrike që përdoret e lidhur në prizë (me kordon) ose veglës së përdorur me bateri (pa kordon).

Paralajmërimet për sigurinë e smeriluesit

1. Përdorni gjithmonë syze sigurie të mëdha ose të vogla. Syzet e zakonshme ose syzet e diellit NUK janë syze sigurie.
2. Mbajeni veglën fort.
3. Mos e lini veglën të ndezur. Përdorëni veglën vetëm duke e mbajtur në dorë.
4. Kjo pajisje nuk është rezistente ndaj ujit, kështu që mos përdorni ujë mbi sipërfaqen e materialit të punës.
5. Ajrosni siç duhet mjedisin e punës kur kryeni veprime smerilimi.
6. Disa materiale përmbajnë kimikate që mund të jenë toksike. Kini kujdes që të parandaloni thithjen e pluhurave dhe kontaktin me lëkurën. Ndiqni të dhënat e sigurisë nga furnizuesi i materialit.
7. Përdorimi i kësaj vegle për të smeriluar disa produkte, bojëra dhe drurë mund ta ekspozojë përdoruesin ndaj substancave të rrezikshme që përmbajnë pluhur. Përdorni mbrojtëse të përshtatshme për frymëmarrjen.
8. Sigurohuni që nuk ka krisje ose thyerje të mbështetësja përpara përdorimit. Krisjet ose thyerjet mund të shkaktojnë lëndim personal.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

▲PARALAJMËRIM: MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime të rënda personale.

PËRSHKRIMI I PUNËS

▲KUJDES: Sigurohuni gjithmonë që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet.

Veprimi i ndërrimit

▲KUJDES: Përpara se të lidhni veglën me korrentin, sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë fikur.

► **Fig.1:** 1. Çelësi

Për të ndezur veglën shtypni anën "I (ON)" (ndezur) të çelësit. Për të ndaluar veglën shtypni anën "O (OFF)" (fikur) të çelësit.

MONTIMI

▲KUJDES: Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se të bëni ndonjë punë mbi të.

Vendosja ose heqja e letrës abrazive

Hapni morsetën e letrës duke ngritur levën për ta lëshuar nga porti i bllokimit dhe më pas futeni skajin e letrës në pjesën e morsetës, duke bashkërenditur skajet e letrës mirë dhe paralel me anët e bazës. (Përkulja e letrës paraprakisht e bën montimin më të lehtë). Kur letra të jetë vendosur, kthejeni levën në pozicionin fillestar.

► **Fig.2:** 1. Pjesa e morsetës 2. Letra abrazive 3. Leva e shtrënguesit

Përsërisni të njëjtin proces për skajin tjetër të bazës duke ruajtur tendosjen e duhur të letrës.

Pasi të keni futur letrën sigurohuni që pjesa e morsetave të jetë shtrënguar fort. Përndryshe letra do të lirohet e do të rrëshqasë duke çuar kështu në smerilim jouniform.

Kur përdorni letrë abrazive pa vrima për thithjen e pluhurit, shponi vrima me pllakën e perforimit (aksesor opsional). Vendosni pllakën e perforimit mbi letrë në mënyrë që udhëzuesi i pllakës së perforimit të jetë e puthitur me pjesët anësore të bazës. Më pas shtypni pllakën e perforimit për të bërë vrima në letrë.

► **Fig.3:** 1. Pllakë perforimi

Për të hequr letrën, lironi morsetën e letrës si më lart.

Qese e pluhurit

► **Fig.4:** 1. Tubi i shkarkimit të pluhurit 2. Qese e pluhurit

Vendosni qesen e pluhurit në vrimën ku shkarkohet pluhuri. Vrima ku shkarkohet pluhuri është në formë hinke. Kur vendosni qesen e pluhurit shtypni me forcë drejt vrimës ku shkarkohet pluhuri deri në fund për të parandaluar rënien e saj gjatë punës. Për rezultate më të mira, boshatisni qesen e pluhurit kur ajo është gjysmë e mbushur, duke e goditur lehtësisht për të derdhur sa më shumë pluhur të jetë e mundur.

PËRDORIMI

Punime smerilimi

▲KUJDES: Asnjëherë mos e vini veglën në punë pa letrën abrazive. Mund të dëmtoni seriozisht pllakën.

▲KUJDES: Asnjëherë mos ushtroni forcë të tepërt në vegël. Presioni i tepërt mund të ulë efikasitetin e smerilimit, mund të dëmtojë letrën abrazive ose të shkurtojë jetëgjatësinë e veglës.

► Fig.5

Mbajeni veglën fort. Ndizni veglën dhe prisni derisa ajo të marrë shpejtësinë e plotë. Më pas vendoseni veglën me ngadalë në sipërfaqen e materialit. Një rektifikues lustrimi zakonisht përdoret për të hequr vetëm sasi të vogla materiali njëherësh. Meqë cilësia e sipërfaqes është më e rëndësishme se sasia e materialit të hequr, mos e lodhni shumë veglën. Gjatë gjithë kohës mbajeni bazën ngjitur rrafsh me materialin.

MIRËMBAJTJA

▲KUJDES: Sigurohuni gjithnjë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga korrenti përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.

VINI RE: Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Për të ruajtur SIGURINË dhe BESUESHMËRINË, riparimet, inspektimet dhe zëvendësimet e karbonçinave dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e shërbimit të Makita-s të autorizuar nga fabrika, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:	M9203
Размер на подложката	92 мм x 185 мм
Размер на абразивната хартия	93 мм x 228 мм
Орбити в минута	12 000 мин ⁻¹
Обща дължина	252 мм
Нето тегло	1,4 кг
Клас на безопасност	II

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Тегло съгласно метода EPTA 01/2014

Предназначение

Инструментът е предназначен за шлифване на големи повърхности дърво, пластмаса и метали, както и на боядисани повърхности.

Захранване

Инструментът трябва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация и затова може да се включва и в контакти без заземяване.

Шум

Обичайното ниво на шума с тегловен коефициент A, определено съгласно EN62841:

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 78 dB(A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

При работа нивото на шума може да превиши 80 dB (A).

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) стойност(и) на шумовите емисии е(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявеното(ите) стойност(и) на шумови емисии може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте предпазни средства за слуха.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на шума при работа с електрическият инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN62841:

Работен режим: шлифване на метална плоча

Ниво на вибрациите (a_h): 5,0 м/с²

Коефициент на неопределеност (K): 1,5 м/с²

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите е(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на вибрациите при работа с електрическият инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Декларации за съответствие

Само за европейските страни

Декларациите за съответствие са включени в Анекс А към тази инструкция за употреба.

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасността, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

Предупреждения за безопасна работа с шлифовъчната машина

1. Винаги ползвайте защитни очила. Обикновените или слънчеви очила НЕ са защитни очила.
2. Дръжте инструмента здраво.
3. Не оставяйте инструмента да работи без надзор. Инструментът трябва да работи само когато го държите в ръце.
4. Този инструмент не е водонепроницаем, така че, не използвайте вода по повърхността на обработвания детайл.
5. Осигурете адекватна вентилация на помещението, в което шлайфате.
6. Някои материали съдържат химикали, които е възможно да са токсични. Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдишването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика за безопасната работа с материала.
7. Ползването на този инструмент за шлайфане на някои изделия, бои и дърво, може да изложи потребителя на въздействието от прах, съдържащ опасни вещества. Използвайте подходящи средства за защита на дихателната система.
8. Преди работа се уверете, че по подложката няма пукнатини или счупвания. Пукнатините и счупванията могат да причинят наранявания.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ

⚠ ВНИМАНИЕ: Винаги проверявайте дали инструментът е изключен от бутона и от контакта, преди да регулирате или проверявате функция на инструмента.

Включване

⚠ ВНИМАНИЕ: Преди включване на инструмента към мрежата винаги проверявайте дали инструментът е изключен.

► Фиг.1: 1. Ключ

За да включите инструмента, натиснете страната на ключа с обозначение „I (ON)“. За да изключите инструмента, натиснете страната на ключа с обозначение „O (OFF)“.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ ВНИМАНИЕ: Преди да извършвате някакви работи по инструмента, винаги се уверявайте, че той е изключен от бутона и от контакта.

Поставяне или снемане на абразивна хартия

Отворете скобата за абразивна хартия, като повдигнете лоста за освобождаване на заключващия механизъм, след което вмъкнете края на хартията в участъка за захващане, като подравните ръбовете на хартията равномерно и успоредно със страните на основата. (Предварителното огъване на хартията улеснява поставянето). След като хартията е поставена на място, върнете лоста в началното му положение.

► Фиг.2: 1. Захващаща част 2. Абразивна хартия 3. Палец за затягане

Повторете същия процес и за другия край на основата, като поддържате подходящо обтягане. След като вмъкнете хартията, проверете дали захващащата част я държи стабилно. В противен случай хартията ще се разхлаби и може да се изплъзне, което да доведе до неравномерни резултати от шлайфането.

Когато използвате абразивна хартия без прахосъбирателни отвори, направете отвори с перфориращата подложка (допълнителен аксесоар). Поставете перфориращата подложка върху хартията, така че водачът на перфориращата подложка да е наравно със страните на основата. След което натиснете перфориращата подложка, за да направите отвори в хартията.

► Фиг.3: 1. Перфорираща подложка

За отстраняване на хартията, освободете притискащата скоба, както е посочено по-горе.

Торбичка за прах

► Фиг.4: 1. Гърловина за прах 2. Торбичка за прах

Прикрепете торбичката за прах към гърловината за прах. Гърловината за прах е конична. При прикрепване на торбичката за прах, я натиснете силно и докрай към гърловината за прах, за да предотвратите изпадането и по време на работа.

За най-добри резултати изпразвайте торбата, когато се напълни приблизително наполовина, като леко я изтупате, за да изхвърлите колкото е възможно по-голямо количество прах от нея.

Експлоатация

Операция „Шлифоване“

⚠ВНИМАНИЕ: Никога не използвайте инструмента без абразивна хартия. Възможно е сериозно да повредите подложката.

⚠ВНИМАНИЕ: Никога не упражнявайте прекомерен натиск върху инструмента. Прекомерният натиск може да намали ефективността на шлайфане, да повреди абразивната хартия и/или съкрати експлоатационния живот на инструмента.

► Фиг.5

Дръжте инструмента здраво. Включете инструмента и изчакайте, докато достигне пълната си скорост. След това внимателно поставете инструмента върху повърхността на изделието. Виброшлайфът се използва обикновено за отнемане на малки количества от материала при всяка обработка. Тъй като качеството на повърхността е по-важно от количеството на отнемания материал, не притискайте инструмента. През цялото време поддържайте основата успоредна на обработваното изделие.

ПОДДРЪЖКА

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги проверявайте дали инструментът е изключен от прекъсвача и от контакта преди извършване на проверка или поддръжка на инструмента.

БЕЛЕЖКА: Не използвайте бензин, нафта, разреждител, спирт и др. подобни. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

За да се съхрани БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на инструмента, ремонтите, огледът и смяната на четките, обслужването и регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita или от фабричния сервиз, като се използват резервни части от Makita.

SPECIFIKACIJE

Model:	M9203
Veličina podloške	92 mm x 185 mm
Veličina brusnog papira	93 mm x 228 mm
Okretaja u minuti	12.000 min ⁻¹
Ukupna dužina	252 mm
Neto težina	1,4 kg
Sigurnosna klasa	II/III

- Zahvaljujući našem stalnom programu razvoja i istraživanja, navedene specifikacije podložne su promjenama bez obavijesti.
- Specifikacije mogu biti različite ovisno o zemlji.
- Težina prema postupku EPTA 01/2014

Namjena

Alat je namijenjen za brušenja drva, metala i plastike, kao i obojenih površina.

Električno napajanje

Alat se smije priključiti samo na električno napajanje s naponom istim kao na nazivnoj pločici i smije raditi samo s jednofaznim izmjeničnim napajanjem. Dvostruko su izolirani pa se mogu rabiti i iz utičnica bez uzemnog užeta.

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN62841:

Razina tlaka zvuka (L_{pA}) : 78 dB (A)

Neodređenost (K): 3 dB (A)

Razina buke u radu može prelaziti 80 dB (A).

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije buke također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠️UPOZORENJE: Nosite zaštitu za uši.

⚠️UPOZORENJE: Emisija buke tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

⚠️UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN62841:

Način rada: brušenje metalnih ploča

Emisija vibracija (a_h) : 5,0 m/s²

Neodređenost (K): 1,5 m/s²

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠️UPOZORENJE: Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

⚠️UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Izjave o sukladnosti

Samo za države članice Europske unije

Izjave o sukladnosti priložene su kao Prilog A ovih uputa za upotrebu.

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠️UPOZORENJE: Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni ručni alat. Nepridržavanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni (kabelski) alat uključen u struju ili na bežične električne alate (na baterije).

Sigurnosna upozorenja za brusilicu

1. Uvijek koristite zaštitne naočale. Obične ili sunčane naočale NISU zaštitne naočale.
2. Čvrsto držite alat.
3. Ne ostavljajte alat da radi. Alatom radite isključivo držeći ga u ruci.
4. Ovaj alat nije voodootporan pa nemojte koristiti vodu na površini izratka.
5. Dovoljno prozračite radno područje prilikom brušenja.
6. Neki materijal sadrži kemikalije koje mogu biti toksične. Poduzmite potrebne mjere opreza da biste spriječili udisanje prašine i dodir s kožom. Pročitajte sigurnosno-tehnički list dobavljača materijala.
7. Korištenje ovog alata za brušenje nekih proizvoda, boja i drveta može korisnika izložiti prašini koja sadrži opasne tvari. Koristite odgovarajuću zaštitu dišnih putova.
8. Provjerite upotrebe provjerite da nema pukotina i procjepa na podlošku. Pukotine ili procjepi mogu uzrokovati ozljede.

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠AUPOZORENJE: NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOUPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

FUNKCIONALNI OPIS

⚠OPREZ: Prije podešavanja ili provjere rada alata obavezno provjerite je li stroj isključen i je li kabel iskopčan.

Uključivanje i isključivanje

⚠OPREZ: Prije priključivanja alata na električnu mrežu uvijek provjerite je li isključen.

► **SI.1:** 1. Prekidač

Za pokretanje alata pritisnite stranu prekidača „I (ON)“. Za zaustavljanje alata pritisnite stranu prekidača „O (OFF)“.

MONTAŽA

⚠OPREZ: Prije svakog zahvata alat obavezno isključite, a priključni kabel iskopčajte iz utičnice.

Instalacija ili uklanjanje abrazivnog papira

Otvorite papirnatu stezaljku podizanjem poluge da biste otpustili zaporni ulaz, a zatim umetnite kraj papira u stezni dio i poravnajte rubove papira paralelno bočnim stranama temelja. (Prethodno savijanje papira olakšava priključivanje). Nakon što namjestite papir, vratite polugu u početni položaj.

► **SI.2:** 1. Stezni dio 2. Brusni papir 3. Ručica za stezanje

Ponovite postupak za drugi kraj temelja, pri čemu trebete održati odgovarajuću napetost papira. Nakon umetanja papira provjerite drži li ga stezni dio čvrsto. U protivnom papir će biti labav i podložan klizanju, što može uzrokovati neravnomjerno brušenje.

Kada upotrebljavate brusni papir bez otvora za usisavanje prašine, otvore probušite perforacijskom pločom (dodatna oprema).

Postavite perforacijsku ploču preko papira tako da je vodilica perforacijske ploče poravnata sa stranama osnovne ploče. Zatim pritisnite perforacijsku ploču i probušite papir.

► **SI.3:** 1. Perforacijska ploča

Da biste uklonili papir, otpustite stezaljku papira kako je prethodno opisano.

Vreća za prašinu

► **SI.4:** 1. Nastavak za prašinu 2. Vreća za prašinu

Pričvrstite vreću za prašinu na ispusni otvor za prašinu. Ispusni otvor za prašinu se sužava. Kad pričvršćujete vreću za prašinu, gurnite je na otvor što je čvršće moguće da tijekom rada ne bi spala.

Za najbolje rezultate laganim tapšanjem ispraznite vreću kad se napuni otprilike do polovice kako biste uklonili što više prašine.

RAD

Brušenje

⚠OPREZ: Nikad ne pokrećite alat bez brusnog papira. Možete ozbiljno oštetiti podložak.

⚠OPREZ: Nikada nemojte jako pritiskati alat. Pretjerani pritisak može smanjiti učinkovitost brušenja, oštetiti abrazivni papir i/ili skratiti radni vijek alata.

► SI.5

Čvrsto držite alat. Uključite stroj i pričekajte da dosegne maksimalni broj okretaja. Potom pažljivo položite alat na površinu izratka. Vibracijska brusilica obično se koristi za uklanjanje samo male količine materijala odjednom. Ne pritišćite alat jer je kvaliteta površine važnija od uklonjene količine materijala. Uvijek držite temelj u ravnini s izratkom.

ODRŽAVANJE

⚠OPREZ: Uvijek isključite i odspojite alat iz utičnice prije obavljanja pregleda ili održavanja.

NAPOMENA: Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, popravke, provjeru i zamjenu ugljenih četkica, održavanje ili namještanje prepustite ovlaštenim servisnim centrima Makita i uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:	M9203
Големина на подлогата	92 мм x 185 мм
Величини на абразивната хартија	93 мм x 228 мм
Кругови во минута	12.000 мин. ⁻¹
Вкупна должина	252 мм
Нето тежина	1,4 кг
Класа на безбедност	II

- Поради нашата континуирана програма за истражување и развој, спецификациите тука подлежат на промена без најава.
- Спецификациите може да се разликуваат од држава до држава.
- Тежината е во согласност со постапката на EPTA 01/2014

Наменета употреба

Алатот е наменет за шмирглање на големи површини дрво, пластика и метал, како и на бојосани површини.

Напојување

Алатот треба да се поврзува само со напојување со ист напон како што е назначено на плочката и може да работи само на еднофазна наизменична струја. Алатот е двојно изолиран и може да се користи и со приклучоци што не се заземјени.

Бучава

Типична А-вредност за ниво на бучавата одредена во согласност со EN62841:
Ниво на звучниот притисок (L_{pA}) : 78 dB (A)
Отстапување (K): 3 dB (A)

Нивото на бучава при работа може да надмине 80 dB (A).

- НАПОМЕНА:** Номиналната вредност(и) за емисија на бучава е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Номиналната вредност(и) за емисија на бучава може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

- ▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Носете заштита за ушите.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Емисијата на бучава при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена во согласност со EN62841:
Работен режим: метален диск за шмирглање
Ширење вибрации (a_{hp}) : 5,0 м/с²
Отстапување (K): 1,5 м/с²

- НАПОМЕНА:** Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

- ▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Декларации за сообразност

Само за земјите во Европа
Декларациите за сообразност се вклучени во Додаток А од ова упатство за употреба.

Општи упатства за безбедност за електричните алати

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации дадени со електричниот алат. Ако не се почитуваат сите упатства наведени подолу, може да дојде до струен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да може повторно да ги прочитате.

Под терминот „електричен алат“ во предупредувањата се мисли на вашиот електричен алат кој работи на струја (со кабел) или на батерии (безжично).

Безбедносни предупредувања за шмирглата

1. Секогаш користете безбедносни или заштитни очила. Обични очила или очила за сонце НЕ СЕ заштитни очила.
2. Цврсто држете го алатот.
3. Не оставајте го алатот вклучен. Работете со алатот само кога го држите в раце.
4. Овој алат не е водоотпорен, затоа немојте да користите вода на површината на работниот материјал.
5. Кога шмирглате, проветрувајте ја Вашата работна просторија соодветно.
6. Некои материјали содржат хемикалии што можат да бидат токсични. Избегнувајте вдишување на прашина и избегнувајте контакт на прашина со кожата. Следете ги упатствата од производителот на материјалот.
7. Кога го користите алатот за шмирглање на некои производи, бои и дрво, лицето кое го користи може да биде изложено на прав што содржи опасни состојки. Користете соодветна заштита за дишење.
8. Проверете дали основата е пукната или скршена. Тоа може да доведе до физичка повреда.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или познавањето на производот (стекнати со подолга употреба) да ве наведат да не се придржувате строго до безбедносните правила за овој производ. ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешка телесна повреда.

ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

▲ВНИМАНИЕ: Пред секое дотерување или проверка на алатот, проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Вклучување

▲ВНИМАНИЕ: Пред да го вклучите алатот во штекер, секогаш проверете дали алатот е исклучен.

► Сл.1: 1. Прекинувач

За да го вклучите алатот, притиснете ја страната на прекинувачот „I (ON)“. За да го вклучите алатот, притиснете ја страната на прекинувачот „O (OFF)“.

СОСТАВУВАЊЕ

▲ВНИМАНИЕ: Пред да работите нешто на алатот, проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Монтирање или отстранување на абразивната хартија

Отворете ја стегата за хартија со подигање на рачката за да ја пушти од делот за блокирање, а потоа ставете го крајот на хартијата во делот за стегање, порамнувајќи ги рабовите на хартијата да бидат паралелни со страните на основата. (Ако хартијата ја свиткате претходно, ќе биде полесно да ја прикачите). Откако ќе се намести хартијата, вратете ја рачката во првична положба.

► Сл.2: 1. Дел за стегање 2. Абразивна хартија 3. Рачка на стегата

Повторете го истиот процес за другиот крај на основата, одржувајќи ја соодветната оптегнатост на хартијата.

Откако ќе ја ставите хартијата, проверете дали делот за стегање ја држи цврсто. Инаку, хартијата ќе биде лабава и ќе се лизга, што ќе доведе до нерамно шмирглање.

Кога користите абразивна хартија без отвори за амукање прав, направете отвори со плочата за перфорирање (опционален додаток). Поставете ја плочата за перфорирање врз хартијата, така што насочувачот на плочата за перфорирање да е порамнет со страните на основата. Потоа притиснете ја плоча за перфорирање за да направите отвори во хартијата.

► Сл.3: 1. Плоча за перфорирање

За да ја извадите хартијата, ослободете ја стегата како што е објаснето погоре.

Вреќа за прав

► Сл.4: 1. Грло за прав 2. Вреќа за прав

Прикачете ја вреќата за прав на грлото за прав. Грлото за прав е стеснето. Кога ја прикачувате вреќата за прав, притиснете ја цврсто на грлото за прав колку што оди далеку за да не излезе во текот на работењето.

За најдобри резултати, испразнете ја вреќата за прав кога ќе се наполни до половина, потчукнувајќи ја нежно за да се отстрани колку може повеќе прав.

РАБОТЕЊЕ

Шмирглање

⚠ВНИМАНИЕ: Никогаш не пуштајте го алатот без абразивната хартија. Може сериозно да се оштети подлогата.

⚠ВНИМАНИЕ: Никогаш не форсирајте го алатот. Претераниот притисок може да ја намали ефикасноста за брусењето, да ја оштети абразивната хартија и/или да го скрати животниот век на алатот.

► Сл.5

Цврсто држете го алатот. Вклучете го алатот и почекајте додека не достигне целосна брзина. Потоа нежно ставете го алатот на површината на материјалот. Шмирглата за доработка обично се користи за отстранување само мало количество материјал. Бидејќи е поважен квалитетот на површината од количеството на отстранет материјал, не притискајте го алатот. Основата нека биде израмнета со материјалот во секое време.

ОДРЖУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Пред секоја проверка или одржување, проверете дали алатот е исклучен и откачен од струја.

ЗАБЕЛЕШКА: За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, проверките и замената на јаглородните четки, како и сите други одржувања и дотерувања треба да се вршат во овластени сервисни центри на Makita или во фабрички сервисни центри, секогаш со резервни делови од Makita.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел:	M9203
Величина плоче	92 мм x 185 мм
Величина брусног папира	93 мм x 228 мм
Број обртаја у минути	12.000 мин ⁻¹
Укупна дужина	252 мм
Нето тежина	1,4 кг
Заштитна класа	II/II

- Због нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена наведених спецификација без претходне најаве.
- Спецификације могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина према процедури ЕПТА 01/2014

Намена

Овај алат је намењен за брушење великих дрвених, пластичних и металних материјала као и бојених површина.

Мрежно напајање

Алат сме да се прикључи само на монофазни извор мрежног наизменичног напајања који одговара подацима са натписне плочице. Алати су двоструко заштитно изоловани, па могу да се прикључе и на мрежне утичнице без уземљења.

Бука

Типичан А-пондерисани ниво буке одређен је према стандарду EN62841:

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 78 dB (A)

Несигурност (K): 3 dB (A)

Ниво буке током рада може да премаше 80 dB (A).

НАПОМЕНА: Декларисане вредности емисије буке су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисана вредност емисије буке се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Носите заштитне слушалице.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Емисије буке током стварне примене електричног алата могу се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторски збир по три осе) одређена је према стандарду EN62841:

Режим рада: брушење металне плоче

Вредност емисије вибрација (a_h): 5,0 м/с²

Несигурност (K): 1,5 м/с²

НАПОМЕНА: Декларисане укупне вредности вибрација су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисане укупне вредности вибрација се такође могу користити за прелиминарну процену изложености.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Вредност емисије вибрација током стварне примене електричног алата може се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Декларације о усаглашености

Само за европске земље

Декларације о усаглашености су део анекса А у овом упутству за употребу.

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

▲УПОЗОРЕЊЕ: Прочитајте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације које су испоручене уз овај електрични алат. Непοштовање свих доле наведених безбедносних упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

Термин „електрични алат“ у упозорењима односи се на електрични алат који се напаја из електричне мреже (каблом) или батерије (без кабла).

Безбедносна упозорења за брусилицу

1. Увек користите заштитне наочаре или заштитну маску. Обичне наочаре за вид или сунце НИСУ заштитне наочаре.
2. Чврсто држите алат.
3. Немојте да остављате укључен алат. Алат укључите само када га држите рукама.
4. Овај алат није направљен да буде отпоран на воду, зато немојте да квасите површину предмета обраде.
5. Проветравајте радни простор на одговарајући начин када обављате брушење.
6. Неки материјали садрже хемикалије које могу да буду отровне. Будите опрезни да не би дошло до удисања прашине или контакта са кожом. Следите безбедносне податке добављача материјала.
7. Помоћу овог алата можете да брусите неке производе, али прашина од боја или дрвета може да садржи опасне супстанце. Користите одговарајућу заштитну маску.
8. Пре коришћења проверите да ли је плоча напукла или сломљена. Пукотине или оштећења могу да проузрокују телесне повреде.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

▲УПОЗОРЕЊЕ: НЕМОЈТЕ себи да дозволите да занемарите строга безбедносна правила која се односе на овај производ услед чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању њиме (услед честог коришћења). **НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА** или непоштовање безбедносних правила наведених у овом упутству могу довести до тешких телесних повреда.

ОПИС НАЧИНА ФУНКЦИОНИСАЊА

▲ПАЖЊА: Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и одвојен из електричне мреже.

Функционисање прекидача

▲ПАЖЊА: Пре укључивања алата у утичницу, сваки пут проверите да ли је алат искључен.

► **Слика1:** 1. Прекидач

Да бисте покренули алат, притисните „I“ (Укључено) страну прекидача. Да бисте зауставили алат, притисните „O“ (Искључено) страну прекидача.

СКЛАПАЊЕ

▲ПАЖЊА: Пре извођења радова на алату увек проверите да ли је искључен и да ли је утикач извучен из утичнице.

Постављање или скидање брусног папира

Отворите стегу за папир тако што ћете да подигнете полуку да бисте је ослободили из улаза за заклањавање, а затим уметните папир у део за стезање, поравнавајући ивице папира тако да буду паралелне и у равни са бочним странама основе. (Претходно савијање папира олакшава причвршћивање). Када папир буде био на месту, вратите полуку у првобитни положај.

► **Слика2:** 1. Део за причвршћивање 2. Брусни папир 3. Полука за причвршћивање

Поновите исти поступак за други крај основе одржавајући одговарајућу затегнутост папира. Након уметања папира уверите се да га део за стезање чврсто држи. У супротном, папир ће бити лабав и моћи ће да исклизне, узрокујући неравномерно брушење.

Када користите брусни папир без отвора за усисавање прашине, пробушите рупе помоћу перфориране плоче (опциони прибор). Поставите перфорирану плочу преко папира тако да перфорирана плоча буде поравната са ивицама постоља. Затим притисните перфорирану плочу тако да направи рупе на папиру.

► **Слика3:** 1. Перфорирана плоча

Да бисте уклонили папир, отпустите стегу за папир као што је претходно описано.

Врећа за прашину

► **Слика4:** 1. Одвод за прашину 2. Врећа за прашину

Причврстите врећу за прашину на одвод за прашину. Одвод за прашину се сужава. Приликом причвршћивања вреће за прашину гурните је чврсто преко одвода за прашину све док хоће да иде, да бисте спречили спадање током рада.

За најбоље резултате, благим лупкањем испразните врећу за прашину када се напуни до пола да бисте уклонили што више прашине.

РАД

Брушење

⚠ПАЖЊА: Никада немојте да укључујете алат без брусног папира. Можете озбиљно да оштетите плочу.

⚠ПАЖЊА: Немојте никада да вршите притисак на алат. Прекомерни притисак може да умањи ефикасност брушења, да оштети брусни папир или да скрати радни век алата.

► **Слика5**

Чврсто држите алат. Укључите алат и сачекајте да достигне пуну брзину. Затим благо притисните алат на површину предмета обраде. Брусилаца за завршну обраду генерално се користи за уклањање само мале количине материјала. С обзиром на то да је квалитет површине важнији од количине уклоњеног материјала, немојте да оптерећујете алат. Основу алата увек држите у равни са предметом обраде.

ОДРЖАВАЊЕ

⚠ПАЖЊА: Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, проверите да ли је алат искључен, а утикач извучен из утичнице.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Никад немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слична средства. Може доћи до губитка боје, деформације или оштећења.

За одржавање БЕЗБЕДНОСТИ и ПОУЗДАНОСТИ овог производа поправке, преглед и замену графитних четкица, као и сваки друго одржавање и подешавања треба обављати у овлашћеном сервису Makita, уз искључиву употребу оригиналних резервних делова Makita.

SPECIFICAȚII

Model:	M9203
Dimensiunea tălpii	92 mm x 185 mm
Dimensiunea hârtiei abrazive	93 mm x 228 mm
Rotații pe minut	12.000 min ⁻¹
Lungime totală	252 mm
Greutate netă	1,4 kg
Clasa de siguranță	II/III

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA 01/2014

Destinația de utilizare

Mașina este destinată șlefuirii suprafețelor mari de lemn, plastic și metal precum și a suprafețelor vopsite.

Sursă de alimentare

Mașina trebuie conectată numai la o sursă de alimentare cu curent alternativ monofazat, cu tensiunea egală cu cea indicată pe plăcuța de identificare a mașinii. Acestea au o izolație dublă și, drept urmare, pot fi utilizate de la prize fără împământare.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN62841:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 78 dB(A)

Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate a(u) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTIZARE: Purtați echipament de protecție pentru urechi.

⚠️AVERTIZARE: Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN62841:

Mod de lucru: placă metalică de șlefuire

Emisie de vibrații (a_h): 5,0 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat a (au) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTIZARE: Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Declarații de conformitate

Numai pentru țările europene

Declarațiile de conformitate sunt incluse ca Anexa A la acest manual de instrucțiuni.

Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

⚠️AVERTIZARE: Citiți toate avertismentele privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

Avertismente de siguranță legate de șlefuit

1. Folosiți întotdeauna viziere sau ochelari de protecție. Ochelarii obișnuiți sau ochelarii de soare NU sunt ochelari de protecție.
2. Țineți bine mașina.
3. Nu lăsați mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile.
4. Această mașină nu este etanșă la apă, prin urmare nu folosiți apă pe suprafața piesei de prelucrat.
5. Ventilați corespunzător spațiul de lucru atunci când executați operații de șlefuire.
6. Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului.
7. Folosirea acestei mașini pentru șlefuirea anumitor produse, vopsele și tipuri de lemn poate expune utilizatorul la substanțe periculoase. Folosiți protecție respiratorie adecvată.
8. Asigurați-vă că nu există fisuri sau rupturi pe taler înainte de utilizare. Fisurile sau rupturile pot provoca vătămări corporale.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️AVERTIZARE: NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

DESCRIEREA FUNCȚIILOR

⚠️ATENȚIE: Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Acționarea întrerupătorului

⚠️ATENȚIE: Înainte de a conecta mașina, asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită.

► Fig.1: 1. Comutator

Pentru a porni mașina, apăsați comutatorul în poziția „I (ON)” (pornit). Pentru a opri mașina, apăsați partea „O (OFF)” (oprit) a comutatorului.

ASAMBLARE

⚠️ATENȚIE: Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

Montarea sau demontarea hârtiei abrazive

Deschideți clema pentru hârtie prin ridicarea pârgheii pentru a o elibera din portul de blocare și apoi introduceți capătul hârtiei în partea de prindere, aliniind marginile hârtiei egal și paralel cu laturile bazei. (Îndoirea prealabilă a hârtiei facilitează atașarea). Odată ce hârtia este atașată, readuceți pârghia în poziția inițială.

► Fig.2: 1. Parte de prindere 2. Hârtie abrazivă 3. Pârghie de strângere

Repetăți aceeași operație pentru celălalt capăt al tălpii, tensionând corespunzător hârtia.

După introducerea hârtiei, asigurați-vă că partea de prindere o menține în siguranță. În caz contrar, hârtia se va desprinde și va aluneca, rezultând o operație de șlefuire neuniformă.

Atunci când utilizați hârtie abrazivă fără orificii de aspirare a prafului, creați-le folosind placa de perforare (accesoriu opțional).

Așezați placa de perforare peste hârtie, astfel încât ghidajul plăcii de perforare să fie aliniat cu laturile tălpii. Apoi apăsați placa de perforare pentru a perfora hârtia.

► Fig.3: 1. Placă de perforare

Pentru a scoate hârtia, eliberați clema conform descrierii de mai sus.

Sac de praf

► Fig.4: 1. Duza de evacuare a prafului 2. Sac de praf

Atașați sacul de praf pe duza de evacuare a prafului. Duza de evacuare a prafului este conică. Când atașați sacul de praf, împingeți-l ferm pe duza de evacuare a prafului, până la capăt, pentru a preveni desprinderea acestuia în timpul utilizării.

Pentru rezultate optime, goliți sacul de praf atunci când se umple până la circa jumătate din capacitate, aplicându-i lovituri ușoare pentru a elimina cât mai mult praf posibil.

OPERAREA

Operația de șlefuire

⚠ATENȚIE: Nu folosiți niciodată mașina fără hârtie abrazivă. Puteți avaria grav talerul.

⚠ATENȚIE: Nu forțați niciodată mașina. O presare excesivă poate reduce eficiența șlefuirii, poate deteriora hârtia abrazivă și/sau scurta durata de exploatare a mașinii.

► Fig.5

Țineți bine mașina. Porniți mașina și așteptați să atingă viteza maximă. Apoi așezați cu grijă scula pe suprafața piesei de prelucrat. Un șlefuitor cu vibrații este folosit în general pentru a îndepărta doar o cantitate redusă de material odată. Deoarece calitatea suprafeței este mai importantă decât cantitatea de adaos de prelucrare îndepărtată, nu vă sprijiniți pe mașină. Mențineți permanent talpa la același nivel cu piesa de prelucrat.

ÎNTREȚINERE

⚠ATENȚIE: Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de inspecție sau întreținere.

NOTĂ: Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile, verificarea și înlocuirea periilor de carbon, precum și orice alte operațiuni de întreținere sau de reglare trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se întotdeauna piese de schimb Makita.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:	M9203
Розмір підкладки	92 x 185 мм
Розмір наждачного паперу	93 x 228 мм
Кількість обертів за хвилину	12 000 хв ⁻¹
Загальна довжина	252 мм
Маса нетто	1,4 кг
Клас безпеки	II/II

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Маса відповідно до EPTA-Procedure 01/2014

Призначення

Інструмент призначено для шліфування великих поверхонь деревини, пластмаси та металу, а також пофарбованих поверхонь.

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела живлення, що має напругу, зазначену в таблиці із заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела змінного струму. Він має подвійну ізоляцію, а отже може також підключатися до розеток без лінії заземлення.

Шум

Рівень шуму за шкалою А в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту EN62841:
Рівень звукового тиску (L_{pA}): 78 дБ (А)
Похибка (К): 3 дБ (А)
Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання рівень шуму під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Вібрація

Загальна величина вібрації (векторна сума трьох напрямків) визначена згідно з EN62841:
Режим роботи: шліфування металевієї плити
Вібрація (a_h): 5,0 м/с²
Похибка (К): 1,5 м/с²

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Декларації відповідності

Тільки для країн Європи

Декларації відповідності наведено в Додатку А цієї інструкції з експлуатації.

Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями про дотримання правил техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що стосуються цього електроінструмента. Невиконання будь-яких інструкцій, перелічених нижче, може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

Попередження про дотримання правил техніки безпеки під час роботи зі шліфувальною машиною

1. Обов'язково використовуйте захисні окуляри. Звичайні або сонцезахисні окуляри НЕ Є захисними.
2. Тримайте інструмент міцно.
3. Не залишайте працюючий інструмент. Запускайте інструмент тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
4. Інструмент не має гідроізоляції, тому не слід зволожувати поверхню оброблюваної деталі.
5. Під час шліфування провітрюйте робоче приміщення належним чином.
6. Деякі матеріали містять хімічні речовини, які можуть бути токсичними. Будьте обережні, щоб не допустити вдихання пилу та його контакту зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки, передбачених виробником матеріалу.
7. Під час шліфування цим інструментом деяких виробів, пофарбованого покриття та деревини може утворюватися пил, що містить небезпечні речовини. Використовуйте відповідні засоби захисту органів дихання.
8. Перед початком роботи перевірте відсутність тріщин або пошкоджень на підкладці. Тріщини або зруйновані деталі можуть призвести до тілесних ушкоджень.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НІКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому користуванні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки. НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ або недотримання правил безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

ОПИС РОБОТИ

⚠ ОБЕРЕЖНО: Перед тим як регулювати або перевіряти функціональність інструмента, обов'язково переконайтеся, що інструмент вимкнено й від'єднано від електромережі.

Дія вимикача

⚠ ОБЕРЕЖНО: Перед тим як підключити інструмент до мережі, необхідно переконаватися, що його вимкнено.

► **Рис.1:** 1. Перемикач

Щоб запустити інструмент, натисніть на бік перемикача «I (УВІМК.)». Щоб зупинити інструмент, натисніть на бік перемикача «O (ВИМК.)».

ЗБОРКА

⚠ ОБЕРЕЖНО: Перед виконанням будь-яких робіт з інструментом обов'язково вимкніть його та відключіть від електромережі.

Установлення або зняття наждачного паперу

Відкрийте затиск для наждачного паперу, піднявши важіль, щоб розкрити отвір для кріплення, а потім вставте кінець паперу в затиск, виставивши краї паперу рівно та паралельно сторонам основи. (Якщо папір спочатку зігнути, це полегшить установлення). Коли папір буде вставлено, поверніть важіль у початкове положення.

► **Рис.2:** 1. Затискна деталь 2. Наждачний папір 3. Затискний важіль

Повторіть цю процедуру для другого кінця основи, підтримуючи належний натяг паперу. Після вставлення паперу переконайтеся, що його надійно зафіксовано в затискній деталі. Інакше папір може вивільнитися та ковзати, що призведе до нерівномірного шліфування.

У разі використання наждачного паперу без отворів для відведення пилу пробийте отвори за допомогою штамп (додаткове приладдя).

Покладіть штамп на папір таким чином, щоб напрямна штампа була розташована врівень зі сторонами основи. Потім натисніть на штамп, щоб пробити отвори в папері.

► **Рис.3:** 1. Штамп

Щоб виїняти папір, відпустіть затиск паперу, як описано вище.

Мішок для пилу

► Рис.4: 1. Штуцер для пилу 2. Мішок для пилу

Прикріпіть мішок для пилу до штуцера для пилу. Штуцер для пилу звужений на кінці. Коли встановлюєте мішок для пилу, насуньте його на штуцер для пилу якомога далі, щоб запобігти його відокремленню під час роботи.

Для отримання найліпших результатів слід спорожнювати мішок для пилу, коли він заповнений приблизно наполовину, злегка постукавши по ньому, щоб видалити якомога більше пилу.

РОБОТА

Операція шліфування

⚠ОБЕРЕЖНО: Заборонено запускати інструмент без наждачного паперу. Це може призвести до серйозного пошкодження підкладки.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не прикладайте силу до інструмента. Надмірний тиск може знизити ефективність шліфування, пошкодити наждачний папір та/або скоротити термін служби інструмента.

► Рис.5

Тримайте інструмент міцно. Увімкніть інструмент та зачекайте, поки він набере повної швидкості. Потім обережно розмістіть інструмент на робочій поверхні. Шліфувальна машина кінцевої обробки зазвичай використовується для зняття лише невеликої кількості матеріалу за один раз. Оскільки якість поверхні є більш важливою, ніж кількість знятого матеріалу, не треба сильно тиснути на інструмент. Основу слід завжди тримати врівень з деталлю.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед тим як проводити огляд або технічне обслуговування інструмента, переконайтеся, що його вимкнено і від'єднано від мережі.

УВАГА: Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

Щоб гарантувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ продукції, ремонт, перевірку та заміну графітових щіток, будь-які інші роботи з технічного обслуговування та регулювання повинні проводити спеціалісти авторизованого або заводського сервісного центру Makita і лише з використанням запасних частин Makita.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:	M9203
Размер накладки	92 x 185 мм
Размер шлифовальной бумаги	93 x 228 мм
Колебаний в минуту	12 000 мин ⁻¹
Общая длина	252 мм
Масса нетто	1,4 кг
Класс безопасности	II/III

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2014

Назначение

Инструмент предназначен для шлифовки больших поверхностей из древесины, пластмассы и металлических материалов, а также окрашенных поверхностей.

Источник питания

Данный инструмент должен подключаться к источнику питания с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на идентификационной пластине, и может работать только от однофазного источника переменного тока. Он имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN62841: Уровень звукового давления (L_{ра}): 78 дБ (A) Погрешность (K): 3 дБ (A) Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

ОСТОРОЖНО: Используйте средства защиты слуха.

ОСТОРОЖНО: Распространение шума во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям), определенное в соответствии с EN62841: Рабочий режим: шлифовка металлической пластины Распространение вибрации (a_h): 5,0 м/с² Погрешность (K): 1,5 м/с²

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Декларации о соответствии

Только для европейских стран

Декларации о соответствии включены в Приложение А к настоящему руководству по эксплуатации.

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ОСТОРОЖНО: Ознакомьтесь со всеми представленными инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение каких-либо инструкций, указанных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

Меры безопасности при использовании шлифовальной машины

1. Обязательно надевайте защитные очки или защитную маску для лица. Обычные или солнцезащитные очки **НЕ ЯВЛЯЮТСЯ** защитными очками.
2. Крепко держите инструмент.
3. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
4. Данный инструмент не является водонепроницаемым, поэтому не следует использовать воду на поверхности обрабатываемой детали.
5. При выполнении шлифовки обеспечьте хорошую вентиляцию места проведения работ.

6. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.
7. Использование данного инструмента для шлифовки некоторых материалов, краски и древесины может привести к воздействию на пользователя пыли, содержащей опасные вещества. Используйте соответствующие средства защиты органов дыхания.
8. Перед использованием убедитесь в отсутствии трещин или разломов в платформе. Трещины или разломы могут привести к травме.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ОСТОРОЖНО: НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

⚠ВНИМАНИЕ: Перед регулировкой или проверкой функций инструмента обязательно убедитесь, что он выключен и его вилка вынута из розетки.

Действие выключателя

⚠ВНИМАНИЕ: Прежде чем вставить штекер инструмента в розетку, всегда проверяйте, что инструмент отключен.

► **Рис.1:** 1. Переключатель

Для запуска инструмента нажмите на сторону "I" (ВКЛ.) переключателя. Для выключения инструмента нажмите на сторону "O" (ВЫКЛ.) переключателя.

СБОРКА

⚠ВНИМАНИЕ: Перед проведением каких-либо работ с инструментом обязательно проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Установка или снятие шлифовальной бумаги

Откройте пружинный зажим, подняв рычаг, а затем вставьте конец бумаги в зажим, выравнивая ее края параллельно сторонам основы. (Чтобы упростить установку, заранее сложите бумагу). Как только бумага будет установлена на место, верните рычаг в исходное положение.

► **Рис.2:** 1. Зажим 2. Шлифовальная бумага 3. Рычаг зажима

Повторите такую же процедуру с другой стороны основания, обеспечивая соответствующее натяжение бумаги. Вставив бумагу, убедитесь, что зажим надежно ее удерживает. В противном случае бумага не будет закреплена и может соскользнуть с основания, что приведет к неровной шлифовке.

При использовании шлифовальной бумаги без отверстий для всасывания пыли, проделайте отверстия с помощью перфорирующей пластины (дополнительная принадлежность). Установите перфорирующую пластину поверх бумаги так, чтобы направляющая пластины находилась заподлицо с боковыми частями основания. Затем нажмите на перфорирующую пластину, чтобы проделать отверстия в бумаге.

► **Рис.3:** 1. Перфорирующая пластина

Чтобы извлечь бумагу, отпустите зажим, как указано выше.

Пылесборный мешок

► **Рис.4:** 1. Пылесборный рукав 2. Пылесборный мешок

Прикрепите мешок к рукаву. Пылесборный рукав имеет коническую форму. При креплении пылесборного мешка крепко наденьте его на рукав как можно дальше, чтобы он не соскользнул в процессе работы.

Для достижения наилучших результатов очищайте пылесборный мешок, когда он будет наполовину заполнен, слегка постучав по нему для удаления максимально возможного количества пыли.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Шлифование

⚠ВНИМАНИЕ: Никогда не работайте с инструментом без установленной шлифовальной бумаги. Вы можете серьезно повредить накладку.

⚠ВНИМАНИЕ: Никогда не прилагайте к инструменту чрезмерных усилий. Чрезмерное давление может снизить эффективность шлифовки, повредить шлифовальную бумагу и/или сократить срок службы инструмента.

► **Рис.5**

Крепко держите инструмент. Включите инструмент и подождите, пока он наберет полную скорость. После этого мягко коснитесь инструментом поверхности обрабатываемой детали. Вибрационная шлифмашина обычно используется для удаления только небольшого количества материала за один проход. Так как качество поверхности является более важным, чем количество удаляемого материала, не давите на инструмент слишком сильно. Все время держите основание заподлицо с обрабатываемой деталью.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Перед проверкой или проведением техобслуживания убедитесь, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ изделия ремонт, проверка и замена угольных щеток и любые другие работы по техобслуживанию или регулировке должны осуществляться в уполномоченных сервис-центрах Makita с использованием запасных частей только производства компании Makita.

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



885481C968
EN, SL, SQ, BG,
HR, MK, SR, RO,
UK, RU
20190406